



UNDERCOVER PUNKER

DC UNIVERSE  
REBIRTH

6

DE FÉ PARA FÉ, SEM FINS LUCRATIVOS E  
INIMICIAS. GOSTOU? ENTÃO PASSE NA  
BANCA DE SEU BAIRRO E COMPRE SUAS  
REVISTAS FAVORITAS!



# HARLEY Quinn & THE SKULL BAGS



PALMIOTTI  
CONNER  
TIMMS  
THOMPSON  
SINCLAIR

RATED T+ TEEN PLUS DCCOMICS.COM DEC 2016



DC UNIVERSE  
REBIRTH

6

# HARLEY QUINN



PALMIOTTI  
CONNER  
TIMMS  
THOMPSON  
SINCLAIR



CARA, ESSA TAL  
BANDA PURPLE  
SATIN NEM ESTÁ  
AQUI AINDA.

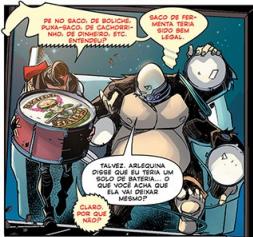
RELAXA, TÊSKO, VOCE  
SABE QUE A ATRAÇÃO  
PRINCIPAL SEMPRE SE  
ATRASOU. DEPOIS QUE  
ESSES CARAS NO  
PALCO TERMINAREM,  
NÓS VAMOS AQUECER  
A GALERIA PARA ELES.

ISSO AÍ, MAS NÓS  
SÓ TEMOS TRES MU-  
SICAS. TODA ESSA  
COISA DE DISFARCE  
NÃO VAI DURAR  
QUINZE MINUTOS  
NAQUELE PALCO.

ESTOU PREO-  
CUPADO.

AH, NÃO FIQUE. É TUDO  
UMA QUESTÃO DE PRESEN-  
ÇA DE PALCO E DÁ A  
ELES UM ESPETÁCULO  
ESPETACULAR.

SERÁ UM  
SHOW DOS  
DIABOS. VOCE  
VAI VER.





SENHORAS E  
SENHORES,  
GG ARLINE  
OS SACOS  
DE OSSOS!

ANARCHY IN 'FRIGERATOR'  
THE MILK IS SOUR AN' THE MEAT'S A METER  
THE EGGS ARE ROTTEN THE CHEESE USED TA BE GREATER  
THE CAKE'S TURNED INTO A BONE! INVADE!  
YAN I WANNA EAT IT ANYWAAAYN

(M) ANARQUIA NA  
DELICIA  
O LITTO ESTÁ AZULADO E A  
CARNE ESTÁ OCOBIDA  
OS OVOS ESTÃO PODRES O  
QUELCO CALOR HAQUE  
O CALDO É TRANSPARENTO  
NUNCA INVAGOS DE  
INTERESSE  
E EL QUESO COMEÇO 1960  
DE QUALQUER CERTIDÃO

# PUNK DISFARÇADA PARTE 2

O GRANDE  
EMPECI-  
LHO DOS  
SACOS DE  
OSSOS..

JIMMY PALMIOTTI & AMANDA CONNER WRITERS JOHN TIMMS ARTIST JILL THOMPSON FLASHBACK ARTIST (PGS 12-15)  
ALEX SINCLAIR COLORS JILL THOMPSON FLASHBACK COLORS (PGS 12-15) DAVE SHARPE LETTERS AMANDA CONNER & ALEX SINCLAIR COVER BILL SIENKIEWICZ VARIANT COVER  
DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR CHRIS CONROY EDITOR MARK DOYLE GROUP EDITOR HARLEY QUINN CREATED BY PAUL DINI & BRUCE TIMM

RAVENA TRADUÇÃO / BLACK BISON REVISÃO E LETRAS

ANARQUIA NO CONSELHADOR  
A GALINHA PARECE QUE  
TEM GAZAMPLO

ANARCHY IN THE ICEBOX

VOCÊ CANTA  
COMO UMA  
LOMBRIÇA  
FAMINTA!

THE CHICKEN LOOKS LIKE  
BOOO  
IT HAS CHICKEN POX  
Hicssss

BOOO

Hicssss

SAI  
FORA  
DO  
PALCO!

THE JELLY BEANS ARE AS HARD AS ROCKS

THE PIZZA SMELLS LIKE  
VER DADÉ OLD BOY

AS GRAMMAS  
ESTÃO TÃO  
DURAIS  
QUANTO  
DORAS!  
A PIZZA  
CHEIRAT COMO  
MEAS  
VELHAS DO  
SEU PAI

KER-SMASH  
HEY!

IN THE 'FRIGERATOR'

ESSA MINA  
ESTÁ SE PER-  
RANDO.

NO DEFRIGERADOR...

É, OU ELA MELHORAR  
O SHOW OU VAI SER  
ENGOLIDA VIVA PELO  
PÚBLICO.

THE TATED TITS HAVE LOST THEIR TATER...  
MEUS PEIDOS SÃO  
MELHORES DO  
QUE SUA MÚSICA!

OS BOLINHOS PERDERAM SUA CECÂNCIA

PAREM A  
MÚSICA, ME-  
NINOS.

EU VOU TER UMA  
CONVERSINHA  
COM A GALERA.



ESCUITA AQUI, SACO DE ANJOINHA!

DEIXA EU LHE MOSTRAR O QUE ACONTECE COM O PALHAÇO DE MERDA QUE NÃO PRESTA ATENÇÃO NA NOSSA BANDA!

VOCE!



SOBRE AQUI.

PARA DE ESPERANÇAS, ASQUEROSO!

~luhrrrk~

TODOS OBSERVEM COM ATENÇÃO, ISSO É O QUE ACONTECE COM ATITUDES DETESTÁVEIS.

E-EUP



EU QUERO RESPEITO, E VOU TER!

~owk~



EU ESPERO A ATENÇÃO INABALÁVEL DOS OLHOS DO MEU PÚBLICO.

EU EXUJO DEDICAÇÃO!

~luhrrrk~



EU EXUJO ADORAÇÃO!

WHUNNK!

~ulthf~



WOOD!

AAAAH!



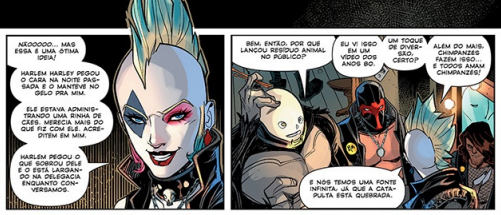












NEEDOOO... MAS  
ESSA É UMA ÓTIMA  
IDÉIA!

HARLEM HARLEY PEGOU  
O CARA NA NOITE PAS-  
SADA E O MANTEVE NO  
Gelo PRA MIM.

ELÊ ESTAVA ADMINIS-  
TRANDO UMA RINHA DE  
CABES. MERECIA MAIS DO  
QUE FIZ COM ELÊ. ACRE-  
DITEM EM MIM.

HARLEM PEGOU O  
QUE SOBROU DELE  
E O ESTÁ LARGAN-  
DO NA PRISÃO  
ENQUANTO CON-  
VERSAMOS.

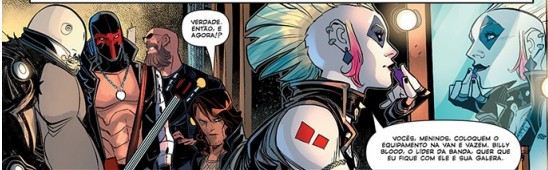
SEM, ENTÃO, POR QUE  
LANÇOU RESÍDUO ANIMAL  
NO PÚBLICO?

SU VI ISSO  
EM UM  
VÍDEO DOS  
ANOS 80.

UM TOQUE  
DE DIVER-  
SÃO.  
CERTO?

ALÉM DO MAIS,  
CHINAPÊSES  
FAZEM ISSO...  
E TODOS AMAM  
CHINAPÊSES!

E NÓS TEMOS UMA FONTE  
INFINITA. JÁ QUE A CATAPU-  
LTA ESTÁ QUEBRADA.



VERDADE,  
ENTÃO, É  
ACORDA!

VOCÊS, MENINOS, COLOQUEM O  
EQUIPAMENTO NA VAN E VAZEM. BILLY  
BLOOD, O LÍDER DA BANDA, QUER QUE  
EU FIQUE COM ELÊ E SUA GALERA.



VOU DESCOBRIR ONDE ELÊS ESTÃO DORMINDO.  
DAI MANDO MENSAGEM PRA VOCÊS COM A  
LOCALIZAÇÃO.

SU VOU MANTE-LOS OCUPADOS.  
E VOCÊS PROCUREM NO LUGAR  
POR ARMAMENTOS E PACOTES  
DESAFARÇADOS.



VOU FICAR AQUI  
TAMBÉM... EU POSSO ME  
DIVERSITAR PRA CABEÇA E  
MANTER A CABEÇA FRIA.

NEM PENSAR, SUPE  
DE FERRAMENTA, ESSÉ  
É UM SHOW SOLO.

ESTOU FALANDO SÉRIO.  
AMIGUINHO... EU AINDA  
TENHO MISTÉRIO DA BOLSA  
DE COCO DE CACHORRO E  
DE GATOS PARA JOGAR.  
SABE.

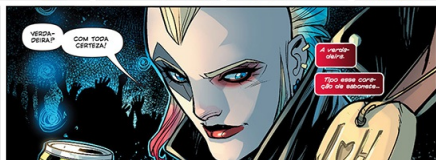


VOCÊ NÃO  
PRECISA ME  
FALAR DUAS  
VEZES!

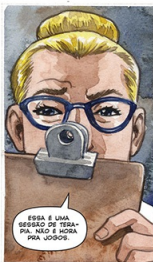
VOCÊ NÃO VAI  
ZAGAR NENHUMA  
JAQUETA DE  
COURO!

**SLAM**

















PRA ONDE  
VAMOS, A COISA  
É QUENTE?

É UMA SURPRESA.  
VOCÊ GOSTA DE SUR-  
PRESAS, NÃO É?

SEMPRE!

ONDE VOCÊS  
ESTÃO PICA-  
DO? EU  
ESTOU NO  
SEAVIEW.

NO SHEEPHEAD  
INN. É UM PAR-  
QUEIRO, MAS TÁ  
BOA.

ENTRETANTO, NÓS  
PROVAVELMENTE  
VAMOS PASSAR A  
NOITE AQUI NA  
CIDADE. TUDO BEM  
PRA VOCÊ?

TÁ ZOANDO?  
EU CONSIGO  
DORMIR EM QUAL-  
QUER LUGAR.



ISSO É ÓTIMO, MAS  
QUÊM DISSER ALGUMA  
COISA SOBRE DORMIR?

ACONDE FORAM  
OS OUTROS CO-  
LEGAS DA  
BANDA?

CARA, VOCÊ ESTÁ  
CHEIA DE PERGUNTAS.  
EU TENHO COISA  
MELHORES PRA FAZER  
COM ESSA BOCA.

**SHERPS**



BUSTER E JOE  
TINHAM. OUTRO  
SHOW ESSA  
NOITE.

JELLO, SAI DE  
CIMA DESSA...  
ELA É MINHA  
ESSA NOITE.  
NÃO É?



EU DECIDI  
COM QUEM  
FICO.

AGORA, DIZAM-ME  
ACONDE ESTAMOS  
INDO OU VOU DESER  
ESSE VOLANTE E  
JOGAR ESSE CARRO  
DESSA MALDITA  
PONTE.



Heh.  
NÓS, BONS-  
QUINHA DE  
LINDO...

... ESTAMOS  
INDO PARA O  
SUBMUNDO.



OVO, DESCUSSA  
PERGUNTAR... O  
QUE VOCE É?!

TA  
FALANDO SÉRIO?

SIM, QUERO DIZER,  
VOCÊ TEM FORMA DE  
OVO, TEM CORPOS  
PRA TOCAR, TOCA  
UMA BATERIA DE AR-  
SEGACAR, E PELO  
QUE SEI, NUNCA VI  
NINGUEM COMO  
VOCÊ.

OU SEJA, VOCÊ É MESMO ALGUMA  
ESPÉCIE DE OVO? VOCÊ NÁU, ALGUM  
DIA, VOCÊ SABE, CHOCAR?

ISSO É RIDÍCULO. SÓ  
POR DIZER ISSO EM VOZ  
ALTA, ME FEZ PERDER  
TODO O TIPO DE RESPEI-  
TO QUE TENHO POR  
VOCÊ.

ENTÃO,  
ESCLAREÇA  
TUDO ISSO  
PRA MIM.

EU NÃO POSSO SÓ  
SER EU E ISSO SER  
TUDO O QUE VOCÊ  
PRECISA SABER?

NÃO  
FOI MAL.  
TENHO  
QUE  
SABER.

MEU PAI É DE  
DESCENDÊNCIA  
CHINESA, MINHA  
MÃE, INGLESA.

EU TIVE UMA EDU-  
CAÇÃO E FORMA-  
ÇÃO ESCOLAR EX-  
CELENTE, AQUI EM  
NOVA Iorque E  
NO EXTERIOR.



EU ME ENVOLVI UM  
PROGRAMA DE VÉRTICE  
DA JULLIARD\*, DAI  
AS HABILIDADES MU-  
SICAIS.

TIVE UMA EDUCAÇÃO  
EXTRAORDINÁRIA NA  
UNIVERSIDADE DE  
LONDRES.

ESPERO QUE  
ISSO ESCLA-  
REÇA AS  
COISAS.



ENTÃO, VOCÊ  
É O OVO MAIS  
INTELIGENTE  
QUE JÁ CO-  
NHECI!

OBRIGADO,  
SENHOR FER-  
RAMENTA.

O QUE?  
ISSO NÃO EX-  
PLICA COISA  
NENHUMA!

\* A JULLIARD SCHOOL (POPULARMENTE IDENTIFICADA SOMENTE COMO JULLIARD) É  
UMA ESCOLA DE MÚSICA E ARTES CÊNICAS LOCALIZADA EM NOVA Iorque, NOS  
ESTADOS UNIDOS. A INSTITUIÇÃO FOI CONSIDERADA PELOS US UNIVERSITY RANKINGS  
COMO A MELHOR DO MUNDO NA ÁREA DE ARTES PERFORMÁTICAS EM 2016.



CLARO QUE  
EXPLICA!

NÃO, NÃO  
EXPLICA.

DEVIA ESTAR PRATI-  
CANDO MAIS. VOCÊ  
MAL FEZ UMA ÚNICA  
CESTA.

P

MEU BRACO! LÁ VAI  
O MEU MALDITO  
BRACO DE NOVO.

ESSE BRACO NOVO QUE O MÉDICO  
IMPLANTOU EM MIM TEM ALGUM PRO-  
BLEMA ESTRANHO DO NERVO QUE FAZ  
MEU BRACO TREMER EM LUGARES  
BIZARROS.

OLHA ELE  
COMECAN-  
DO!

SIGH

QUE  
SAUDADES  
DO MEU  
ANTIGO  
BRACO!



POR QUE A SENHORITA  
AÍLÉ ESTÁ DEMONSTRANDO  
TANTO PAIXÃO POR DESEGUIR  
ONDE OS INTEGRANTES  
DA PURPLE BATIN  
ESTÃO HOSPEDADOS?

ESTOU PREOCUPADO  
COM ELA. ELA TEM  
ESTADO A MIM POR  
HORA NERDES ÚLTIMOS  
MESES. A CHEFE PRECI-  
SA DE UMAS PÉRIAS.  
EM MINHA MOCISTA  
CONFIÇO.



É ENGRACADO VOCÊ DIZER  
ISSO... EU ESTOU COM AS  
PASSAGENS DELA PARA AS  
BAHAMAS.

PASSAGENS PARA AS BAHAMAS?  
COMO VOCÊ CONSEGUIU PAGAR  
ISSO?

NÃO VAMOS FALAR  
SOBRE COMO EU  
CONSIGO AS  
COISAS.

O ANIVERSÁRIO DELA  
ESTÁ CHEGANDO E EU  
QUERIA FAZER ALGUMA  
COISA LEGAL PRA ELA.

ALÉM DISSO, NÓS DA  
UMA SEMANA DE PAZ  
E TRANQUILIDADE,  
SEM EXPLOSIONES,  
SEM LANÇAMENTOS FEGAS  
E CONFUSÕES EM  
GERAL.



RING!

FALANDO NO DIABO, ELA  
ACABOU DE MANDAR MENSA-  
GEM COM O ENCRESCO.  
SHEEPSHEAD BAY INN.



É HORA  
PARA  
"ROCK..."

...AND  
ROLL! O MEU  
QUIFO POR  
ALGUMAS  
PISTAS!





ESSE É O LUGAR.

QUE LINHA!

VOCÊ NÃO PODE SEMPRE JULGAR AS COISAS PELO QUE ESTÁ DO LADO DE FORA, GG.

SIGAM-ME.



VOCÊS ESTÃO NA LISTA?

BILLY BLOOD,

SÓ TEM UM ACOMPANHANTE NA LISTA. EU VEJO DUAS COM VOCÊ.

COMO VOCÊ LAVA ESSE NOMEADO?

CUIDADOSSAMENTE



DIGA AO OSSIE QUE SEU PRETERIDO ESTÁ AQUI. VAI EM FRENTE. LIGA PRA ELE.



SIM, DEIXE-OS ENTRAR. ELE É UM DOS MEUS GARDIÕES



ENTREM AGORA E DIVERTAM SEUS LADOS RUINS.

ELEVADOR ATRÁS DE MIM. APRESTEM O "9."



UUA! ENTÃO, ISSO É UM ES-CONDERIJO DE UM GANGSTER? BOATE? LOCAL DA MALFA?

HA! QUE IMAGINAÇÃO VOCÊ TEM.

BEM, GG, É TUDO ISSO É MUITO MAIS... O QUE VOCÊ ESTÁ PRESTES A EXPERIMENTAR É UM LUGAR EXCLUSIVO.

VOCÊ ESTÁ PRESTES A CHEGAR.



**PRÓXIMA EDIÇÃO: O BOM, O MAU E O GINGADO**